



## Municipalité de la Nation / The Nation Municipality

**N° de la rencontre / Meeting ID:** 2014-03 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting  
**Date de la rencontre / Meeting Date:** Lun. 27 janvier 16h / Mon. January 27, 2014 4:00pm  
**Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président d'assemblée / Chair:** François St-Amour, Maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared By:** Danika Bourgeois-Desnoyers, adjointe administrative

---

**Membres du conseil présents : /  
Council Members Present:**

François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor  
 Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /  
Staff Present:**

Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner  
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer  
 Yannick Hamel, administrateur réseau / Network Administrator

**1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE  
DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n°. 32-2014  
Proposé par Richard Legault  
appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**CALL TO ORDER AND PRAYER**

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 32-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

**2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À  
L'ORDRE DU JOUR**

La greffière Mary McCuaig aimerait ajouter le point 13.2 « nomination – comité de gestion du programme d'urgence ».

**CHANGES AND ADOPTION OF THE  
AGENDA**

The Clerk Mary McCuaig would like to add item 13.2 "appoint – Emergency Management Program Committee".

**3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

*Résolution n° 33-2014  
Proposé par Raymond Lalande  
Appuyé par Marcel Legault*

**ADOPTION OF AGENDA**

*Resolution no 33-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Adoptée**

**Carried**

**4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT**

Aucune.

**DISCLOSURE OF INTEREST**

None.

**5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Aucun.

**ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING**

None.

**6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL**

Aucune.

**ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES**

None.

**12. PAIEMENT DES COMPTES**

**Approbation des comptes fournisseurs**

*Résolution n° 9-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 février 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 2 : 1 954 875,91 \$

**ACCOUNTS PAYABLE**

**Approval of accounts payable**

*Resolution no 9-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to February 15<sup>th</sup>, 2014 be accepted as presented:

Voucher no 2: \$1,954,875.91

**Adoptée**

**Carried**

**7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**

**7.1 Mme Cécile Lortie**

**i) Impôts fonciers radiés**

*Résolution n° 10-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que les impôts fonciers 2011, 2012 et 2013 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 354 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

**7.1 Mrs. Cécile Lortie**

**i) Cancelled property taxes**

**[Click for supporting documents](#)**

*Resolution no 10-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the 2011, 2012 and 2013 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 354 of the Municipal Act, 2001.

**Adoptée**

**Carried**

### 7.1 Mme Cécile Lortie

#### ii) Rapport – Capacité d'emprunt annuelle pour 2014

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

Le rapport indique la capacité d'emprunt annuelle maximale pour 2014 de la municipalité de La Nation. La municipalité est dans une très bonne position en ce qui concerne la capacité d'emprunt.

### 7.1 Mme Cécile Lortie

#### iii) Revue indicateur financier

Une révision basée sur le Rapport d'information financière 2012.

### 7.1 Mme Cécile Lortie

#### iv) Assurance CSPAAT - pompiers

*Résolution n° 35-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve que le montant pour l'assurance pour les pompiers soit établi à 74 256 \$ pour 2014.

**Adoptée**

### 7.2 M. Yannick Hamel re : présentation service IT

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

M. Yannick Hamel a présenté les changements et les besoins pour l'avenir de l'informatique et le système téléphonique.

### 7.3 M. Yves Roy re : rapport – règlements municipaux pour le mois de décembre 2013

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

*Résolution n° 36-2014*

*Proposé par Raymond Lalande*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le conseil accepte les rapports du mois de décembre 2013 de M. Yves Roy.

**Adoptée**

### 7.4 Mme Mary McCuaig re : rapport annuel des pneus retirés des sites d'enfouissements

Mme Mary McCuaig présente les statistiques des pneus retirés des sites d'enfouissement pour l'année 2013.

### 7.1 Mrs. Cécile Lortie

#### ii) Report – 2014 Annual Repayment Limit

[Click for supporting documents](#)

The report shows the municipality's 2014 Annual Repayment Limit. The municipality is in a very good position as far as borrowing capacity.

### 7.1 Mrs. Cécile Lortie

#### iii) Financial Indicator Review

[Click for supporting documents](#)

A review based on the 2012 Financial Information Return.

### 7.1 Mrs. Cécile Lortie

#### iv) WSIB Insurance - firefighters

*Resolution no 35-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approves that the firefighters insurance be set at a maximum of \$74,256 for 2014

**Carried**

### 7.2 Mr. Yannick Hamel re: IT service presentation

Mr. Yannick Hamel presented the changes and needs for the future of IT and telephone system.

### 7.3 Mr. Yves Roy re: report – municipal by-laws for the month of December 2013

*Resolution no 36-2014*

*Moved by Raymond Lalande*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council accepts the reports for December 2013 from Mr. Yves Roy.

**Carried**

### 7.4 Ms. Mary McCuaig re: annual report of tires removed at landfill

[Click for supporting documents](#)

Ms. Mary McCuaig presented the statistics of the tires removed at landfill sites for the year 2013.

## 8. APPLICATIONS / COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

## APPLICATIONS / PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

## 9. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

**9.1 6-2014 étant un règlement pour établir une structure de classification des emplois, l'échelle salariale et avantages sociaux des employés municipaux**

*Résolution n° 37-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 6-2014 pour établir une structure de classification des emplois, l'échelle salariale et les avantages sociaux des employés municipaux soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**9.2 7-2014 étant un règlement pour dédier du terrain comme chemin public – promenade South Indian**

*Résolution n° 38-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 7-2014 étant un règlement pour dédier une parcelle de terrain comme chemin public à l'intérieur du système de routes de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## MUNICIPAL BY-LAWS

**9.1 6-2014 being a by-law to establish job classification structure, salary scale and benefits of municipal employees**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 37-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that By-law no. 6-2014 to establish job classification structure, salary scale and benefits of municipal employees be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**9.2 7-2014 being a by-law to dedicate land as part of public roads – South Indian Drive**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 38-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that By-law no. 7-2014 being a by-law to dedicate parcels of land as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 10. DÉLÉGATIONS

Aucune

## DÉLÉGATION

None

## 11. AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

Aucune.

## UNFINISHED BUSSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

None.

## 13. AUTRES

**13.1 ARCC Outaouais re : rassemblement à St-Albert – 2015**

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

M. François St-Amour a demandé s'il y avait une station de vidange des eaux usées à la fromagerie pour les VR. M. Marc Laflèche croit que non. M. St-Amour a dit que nous devrions envisager d'en installer une au centre communautaire. Il souhaite envoyer une copie de cette demande à Mme Andrée Génier pour les réservations de la salle et des terrains et demander à M. Doug Renaud de rechercher les possibilités d'une station de vidange des eaux usées.

## OTHER BUSINESS

**13.1 ARCC Outaouais re: gathering in St-Albert - 2015**

Mr. François St-Amour asked if there was a sewage dumping station at the Cheese Factory for RV dumping. Mr. Marc Laflèche responded that not to his knowledge. Mr. St-Amour stated that we should consider installing one at the Community Centre. He would like to send a copy of this request to Mrs. Andrée Génier for the reservations of the hall and grounds and ask Mr. Doug Renaud to look at the sewage RV dumping station.

**13.2 Comité de gestion du programme d'urgence re : nommer un nouveau membre**

*Résolution n° 39-2014  
Proposé par Raymond Lalande  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil nomme Tobias Hovey sur le Comité de gestion du programme d'urgence de La Nation.

**Adoptée**

**13.2 Emergency Program Management Committee re: appoint a new member**

*Resolution no 39-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that Council appoints Tobias Hovey on The Nation Emergency Program Management Committee.

**Carried**

**14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**14.1 Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections**

**14.2 Rapport de Golder Associates re: Rapport mise à jour des projets – décembre 2013**

**14.3 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : rapport d'activité – 20 janvier, 2014**

**14.4 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : rapport d'activité – 21 janvier, 2014**

**14.5 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : rapport d'activité – 22 janvier, 2014**

**14.6 Rapport de la Police provinciale de l'Ontario re : statistiques trimestrielles**

**15. CORRESPONDANCE**

*Résolution n° 40-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 27 janvier 2014 soit reçue.

**Adoptée**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

**14.1 Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control**

[Click for supporting documents](#)

**14.2 Report from Golder Associates re: Projects status report – December 2013**

[Click for supporting documents](#)

**14.3 Report from Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: activity report – January 20, 2014**

[Click for supporting documents](#)

**14.4 Report from Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: activity report – January 21, 2014**

[Click for supporting documents](#)

**14.5 Report from Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: activity report – January 22, 2014**

[Click for supporting documents](#)

**14.6 Report from the Ontario Provincial Police re: quarterly statistics**

[Click for supporting documents](#)

**CORRESPONDENCE**

*Resolution no 40-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the January 27<sup>th</sup>, 2014 agenda be received.

**Carried**

## 16. ÉVÈNEMENTS À VENIR

16.1 Réseau du patrimoine franco-ontarien  
re : Prix Michel Prévost[Cliquez pour les documents d'appuis](#)17. CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU  
CONSEIL*Résolution n° 41-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 8-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 27 janvier 2014 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## 18. AJOURNEMENT

*Résolution n° 42-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 04.

**Adoptée**

## COMING EVENTS

16.1 *Réseau du patrimoine franco-ontarien*  
re: Michel Prévost AwardCONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES*Resolution no 41-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Richard Legault  
[Click for supporting documents](#)*

**Be it resolved** that By-Law no. 8-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of January 27<sup>th</sup>, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## ADJOURNMENT

*Resolution no 42-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:04 p.m.

**Carried**

---

**François St.Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk